

# OMPI



DB/IM/6

ORIGINAL : anglais

DATE : 19 septembre 1997

**ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE**  
GENÈVE

## **RÉUNION D'INFORMATION SUR LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE EN MATIÈRE DE BASES DE DONNÉES**

**Genève, 17 - 19 septembre 1997**

RAPPORT

*adopté par la réunion d'information*

### I. INTRODUCTION

1. En application de la décision prise par les organes directeurs de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI) et des unions administrées par l'OMPI à leur trentième série de réunions, tenue à Genève les 20 et 21 mars 1997 (voir les points 3 et 4 du document AB/XXX/4), le directeur général de l'OMPI a convoqué une Réunion d'information sur la propriété intellectuelle en matière de bases de données (ci-après dénommée "réunion d'information"), qui s'est tenue au siège de l'OMPI, à Genève, du 17 au 19 septembre 1997.

2. Ont participé à cette réunion des experts des 93 États et de l'organisation intergouvernementale ci-après : Afrique du Sud, Algérie, Allemagne, Angola, Argentine, Arménie, Australie, Autriche, Azerbaïdjan, Bélarus, Belgique, Bolivie, Brésil, Brunéi Darussalam, Bulgarie, Burkina Faso, Cameroun, Canada, Chili, Chine, Colombie, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Croatie, Cuba, Danemark, Égypte, Émirats arabes unis, Équateur, Érythrée, Espagne, Estonie, États-Unis d'Amérique, Fédération de Russie, Finlande, France, Gambie, Ghana, Grèce, Guatemala, Honduras, Hongrie, Inde, Indonésie, Irlande, Israël, Italie, Jamaïque, Japon, Jordanie, Kazakstan, Kenya, Kirghizistan, Lesotho, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malaisie, Malawi, Malte, Maroc, Mexique, Mongolie, Nigéria, Norvège,

Ouzbékistan, Pakistan, Panama, Pays-Bas, Pérou, Philippines, Portugal, République de Corée, République de Moldova, République populaire démocratique de Corée, République tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Sénégal, Singapour, Slovaquie, Soudan, Sri Lanka, Suède, Suisse, Tadjikistan, Thaïlande, Togo, Trinité-et-Tobago, Tunisie, Uruguay, Venezuela, Viet Nam et la Commission des Communautés européennes.

3. Des observateurs des 10 organisations intergouvernementales ci-après ont participé à la réunion : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO), Organisation internationale du Travail (OIT), Organisation maritime internationale (OMI), Organisation météorologique mondiale (OMM), Organisation mondiale de la santé (OMS), Union internationale des télécommunications (UIT), Agence de coopération culturelle et technique (ACCT), Conseil de l'Europe (CE), Organisation de l'Unité africaine (OUA), Organisation mondiale du commerce (OMC).

4. Des observateurs des 53 organisations non gouvernementales ci-après ont participé à la réunion : Agence pour la protection des programmes (APP), American Bar Association (ABA), Association américaine de marketing cinématographique (AFMA), Association américaine pour l'informatique (ITAA), Association de gestion internationale collective des œuvres audiovisuelles (AGICOA), Association de l'industrie de l'information (IIA), Association des organisations européennes d'artistes interprètes (AEPO), Association des télévisions commerciales européennes (ACT), Association internationale de radiodiffusion (AIR), Association internationale des auteurs de l'audiovisuel (AIDAA), Association internationale du barreau (IBA), Association internationale pour la protection de la propriété industrielle (AIPPI), Business Software Alliance (BSA), Chambre de commerce international (CCI), Comité "Actores, Intérpretes" (CSAI), Confédération internationale des éditeurs de musique (CIEM), Confédération internationale des sociétés d'auteurs et compositeurs (CISAC), Conseil francophone de la chanson (CFC), Conseil international des unions scientifiques (CIUS), Copyright Research and Information Center (CRIC), European Bureau of Library, Information and Documentation Associations (EBLIDA), European Project-Digital Video Broadcasting (DVB), Fédération américaine des artistes de télévision et de radio (AFTRA), Fédération ibéro-latino-américaine des artistes interprètes ou exécutants (FILAIE), Fédération internationale de l'industrie phonographique (IFPI), Fédération internationale de la presse périodique (FIPP), Fédération internationale des acteurs (FIA), Fédération internationale des associations de bibliothécaires et des bibliothèques (FIAB), Fédération internationale des associations de distributeurs de films (FIAD), Fédération internationale des associations de producteurs de films (FIAPF), Fédération internationale des éditeurs de journaux (FIEJ), Fédération internationale des journalistes (FIJ), Fédération internationale des musiciens (FIM), Fédération internationale des organismes gérant les droits de reproduction (IFRRO), Fédération internationale des traducteurs (FIT), Fédération mondiale des écoles de musique (FMEM), Groupement européen représentant les organismes de gestion collective des droits des artistes interprètes ou exécutants (ARTIS GEIE), Institut interaméricain de droit d'auteur (IIDA), Institut Max-Planck de droit étranger et international en matière de brevets, de droit d'auteur et de concurrence (MPI), International Affiliation of Writers Guilds (IAWG), International Alliance of Orchestra Associations (IAOA), International Intellectual Property Alliance (IIPA), Japan Electronic Industry Development Association (JEIDA), Performing Arts Employers Associations League Europe (PEARLE), Software Information Center (SOFTIC), Union de radiodiffusion Asie-Pacifique (ABU), Union des confédérations de l'industrie et des employeurs d'Europe (UNICE), Union des radiodiffusions des Caraïbes (CBU), Union des radiodiffusions et télévisions nationales d'Afrique (URTNA), Union

européenne de radio-télévision (UER), Union internationale contre le cancer (UICC), Union internationale des éditeurs (UIE) et Union mondiale pour la conservation de la nature et de ses ressources (UICN).

5. La liste des participants est jointe au présent rapport.

## II. OUVERTURE DE LA RÉUNION

6. Un représentant du Bureau international de l'OMPI a souhaité la bienvenue aux participants et ouvert la réunion d'information.

## III. ÉLECTION DU BUREAU

7. À l'unanimité, M. Jukka Liedes (Finlande) a été élu président, et MM. Nikolay Khlestov (Fédération de Russie) et Coenraad Johannes Visser (Afrique du Sud) ont été élus vice-présidents de la réunion.

## IV. EXAMEN DE QUESTIONS RELATIVES À LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE EN MATIÈRE DE BASES DE DONNÉES

8. Les délibérations ont eu lieu sur la base des mémorandums établis par le Bureau international conformément à la décision mentionnée au paragraphe 1, et intitulés :

– Législations nationales et régionales en vigueur concernant la propriété intellectuelle en matière de bases de données (document DB/IM/2); et

– Renseignements reçus des États membres de l'OMPI ainsi que de la Communauté européenne et de ses États membres concernant la propriété intellectuelle en matière de bases de données (documents DB/IM/3 et 3 Add.).

9. Le secrétariat a pris note des interventions et les a enregistrées sur bande magnétique. Les déclarations faites au cours de la discussion sont consignées dans l'annexe du présent rapport\*.

10. Le président a résumé comme suit les débats. Les discussions qui se sont déroulées au cours de la présente réunion d'information et les documents rassemblés à cette occasion ont permis de disposer d'informations abondantes sur les points de vue et les attitudes qui prévalent en ce qui concerne un éventuel système de protection *sui generis* des bases de données. Toutes les délégations qui ont pris la parole ont souligné leur détermination et leur volonté de participer aux travaux relatifs à cette question importante. De nombreuses délégations ont indiqué qu'elles ont besoin de temps pour étudier la question et pour engager des consultations aux niveaux national, régional et international et que de nouvelles analyses seront nécessaires pour évaluer l'opportunité d'un tel système; de plus, ces délégations ont

---

\* L'annexe sera communiquée séparément pour approbation écrite et distribuée ultérieurement.

recommandé que l'on progresse avec prudence et sans précipitation dans les délibérations internationales. La Communauté européenne et bon nombre de ses États membres ont expliqué la législation européenne relative à la protection *sui generis* des bases de données, ont fait état de leur propre expérience et ont exposé leur point de vue concernant l'opportunité de ce type de protection. Plusieurs délégations ont indiqué qu'elles ne sont pas convaincues de l'opportunité d'une protection de ce type; bon nombre d'entre elles ont cependant déclaré qu'elles ne contestent pas le fait qu'une forme de protection des bases de données non originales présentant une certaine valeur pourrait s'avérer utile. Un certain nombre de délégations ont souligné le fait qu'il faudrait également se pencher sur les possibilités d'application des formes actuelles de protection. L'importance de la liberté d'accès à l'information a été mise en évidence par la plupart des délégations, particulièrement dans les domaines présentant un grand intérêt pour le public, tels que ceux de la science, de l'éducation et de la sécurité nationale. L'importance de la liberté des échanges de données scientifiques, et notamment des données météorologiques, a également été soulignée. De nombreuses délégations ont insisté sur le fait que, si un système de protection spécifique des bases de données devait être créé, il devrait se traduire par un équilibre judicieux entre les droits et intérêts des titulaires de droits et l'intérêt du public en général, et notamment des secteurs de la science, de la recherche et de l'éducation, sans oublier le rôle des bibliothèques.

11. Le président a également fait observer que l'on a mentionné certaines questions, ainsi que certains aspects ou éléments d'un éventuel droit *sui generis*, sur lesquels il est nécessaire de se pencher, parmi lesquels :

- l'opportunité d'un système de protection de ce type;
- les définitions des concepts utiles, tel que celui de "bases de données";
- l'objet de la protection;
- les droits qui devraient être accordés;
- l'étendue de la protection;
- la détermination du bénéficiaire ou du titulaire des droits;
- la durée des droits;
- les exceptions concernant, par exemple, les activités scientifiques et éducatives;
- les principes de mise en œuvre, tels que le traitement national ou la réciprocité;
- les moyens de sanction des droits et les moyens employés pour faire la preuve d'une atteinte aux droits.

Le président a indiqué que la liste n'est pas exhaustive et que le document qui doit être établi par le Bureau international sera plus complet.

## V. TRAVAUX FUTURS

12. La réunion d'information a adopté la recommandation suivante :

- i) lorsqu'il mettra à disposition le compte rendu détaillé des débats de la réunion d'information, dans un projet d'annexe du rapport de la réunion, le Bureau international devra y joindre un document récapitulatif, dans un tableau analytique, les questions soulevées au cours de la réunion;

ii) dans la lettre circulaire par laquelle il diffusera le projet d'annexe et le document mentionné au point i), le Bureau international devra inviter les États membres de l'OMPI et la Communauté européenne, ainsi que les organisations intergouvernementales et non gouvernementales invitées à la réunion d'information, à fournir, d'ici à la fin du mois d'avril 1998, des renseignements sur les questions exposées dans le document susmentionné et sur toute autre question connexe qu'ils pourront juger pertinente;

iii) d'ici à la fin du mois de juin 1998, le Bureau international devra communiquer ces renseignements, sous une forme concise, aux États membres de l'OMPI et à la Communauté européenne, de façon à faciliter les consultations sur les questions touchant à la propriété intellectuelle en matière de bases de données, aux niveaux national et régional, ainsi qu'aux organisations visées au point ii), étant entendu que les renseignements reçus d'organisations intergouvernementales et non gouvernementales seront mis à disposition dans la langue dans laquelle ils ont été fournis;

iv) le Bureau international devra aussi envoyer, d'ici à la fin du mois de septembre 1998, aux États membres de l'OMPI et à la Communauté européenne ainsi qu'aux organisations visées au point ii) un document analytique récapitulant les renseignements visés au point iii).

13. Le président a dit que la réunion d'information considère qu'il appartient aux organes directeurs compétents de l'OMPI de se prononcer sur la convocation de toute autre réunion de l'OMPI consacrée à la propriété intellectuelle en matière de bases de données au niveau régional ou international, ainsi que sur la préparation et le financement de telles réunions.

## VI. ADOPTION DU RAPPORT ET CLÔTURE DE LA RÉUNION

14. La réunion d'information a adopté à l'unanimité le présent rapport.

15. Le président a déclaré close la réunion.

[L'annexe suit]

ANNEXE/ANNEX

LISTE DES PARTICIPANTS/LIST OF PARTICIPANTS

I. DÉLÉGATIONS MEMBRES/MEMBER DELEGATIONS

(dans l'ordre alphabétique des noms français des États)  
(in the alphabetical order of the names in French of the States)

AFRIQUE DU SUD/SOUTH AFRICA

Coenraad Johannes VISSER, Professor of Law, Department of Mercantile Law, University of South Africa, Pretoria

Bongiwe QWABE (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

ALGÉRIE/ALGERIA

Azzedine Moncef KATEB, directeur général, Office national du droit d'auteur (ONDA), Alger

Anissa BOUABDALLAH (Mme), conseiller, Mission permanente, Genève

ALLEMAGNE/GERMANY

Volker SCHÖFISCH, Head of Section, Federal Ministry of Justice, Bonn

Jörg-Eckhard DÖRDELMANN, Head of Section, Supervision of Collecting Societies, German Patent Office, Munich

ANGOLA

Mário de AZEVEDO CONSTANTINO, deuxième secrétaire, Mission permanente, Genève

Damião João António PINTO BAPTISTA, directeur, Direction nationale des spectacles et du droit d'auteur, Ministère de la culture, Luanda

ARGENTINE/ARGENTINA

Hilda RETONDO (Sra.), Directora Nacional del Derecho de Autor, Ministerio de Justicia,  
Buenos Aires

Luis Tomás GENTIL, Asesor Letrado, Asociación Argentina de Intérpretes (AADI), Buenos  
Aires

Juan-Carlos LÓPEZ, Consejero, Asociación Argentina de Intérpretes (AADI), Buenos Aires

ARMÉNIE/ARMENIA

Vladimir KOSTANDYAN, Head of the National Copyright Agency, Yerevan

AUSTRALIE/AUSTRALIA

Christopher Colin CRESWELL, Assistant Secretary, Intellectual Property Branch, Attorney-  
General's Department, Canberra

AUTRICHE/AUSTRIA

Günter AUER, Director, Federal Ministry of Justice, Vienna

AZERBAÏDJAN/AZERBAIJAN

Kiamran Soltan Oglu IMANOV, Chairman, Copyright Agency of the Azerbaijani Republic,  
Baku

BÉLARUS/BELARUS

Stanislau SUDARIKAU, Chairman, Committee on Copyright and Neighboring Rights,  
Ministry of Justice, Minsk

Andrei MITSKEVICH, Deputy Head, Examination Department, The Belarus Patent Office,  
Minsk

BELGIQUE/BELGIUM

Jérôme DEBRULLE, conseiller-adjoint, Ministère de la justice, Bruxelles

BOLIVIE/BOLIVIA

Dalcy CABRERA RIOS (Srta.), Consejera, Misión Permanente, Ginebra

BRÉSIL/BRAZIL

Guido Fernando SILVA SOARES, Minister Counselor, Permanent Mission, Geneva

Nelida JAZBIK JESSEN (Mrs.), Attorney General, National Institute of Industrial Property (INPI), Rio de Janeiro

Otávio Carlos Monteiro Afonso DOS SANTOS, Coordinator of Copyright, Ministry of Culture, Brasília

Vicente MACEDO FILHO, Coordinator of Software, Services and Application of the Informatics, Ministry of Science and Technology, Brasília

Luiz Cesar GASSER, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

BRUNÉI DARUSSALAM/BRUNEI DARUSSALAM

Magdalene CHONG (Mrs.), Principal Counsel, Attorney General's Chambers, Ministry of Law, Brunei Darussalam

Pengiran Anak Hj. Mohammad Al-Mokhtar b. HJ. ABDUL AZIZ, Legal Officer, Attorney General's Chambers, Ministry of Law, Brunei Darussalam

Abu Sufian HAJI ALI, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

BULGARIE/BULGARIA

Rakovski LASHEV, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

BURKINA FASO

André Roch PALENFO, directeur du Bureau burkinabé du droit d'auteur (BBDA), Ministère de la communication et de la culture, Ouagadougou

CAMEROUN/CAMEROON

François-Xavier NGOUBEYOU, ambassadeur, représentant permanent, Mission permanente, Genève



CANADA

Bruce COUCHMAN, Legal Adviser, Intellectual Property Policy, Department of Industry, Ottawa

Denis GRATTON, chef de la Politique du droit d'auteur, Ministère du patrimoine canadien, Ottawa

Madeleine BETTS (Ms.), Senior Policy Analyst, Information and Technology Trade Policy Division, Department of External Affairs and International Trade, Ottawa

CHILI/CHILE

José-Luis ILABACA, Subdirector, Dirección de Política Multilateral, Ministerio de Relaciones Exteriores, Santiago de Chile

Alejandro ROGERS, Consejero, Misión Permanente de Chile ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

Santiago SCHUSTER, Director General, Sociedad Chilena del Derecho de Autor (SCD), Santiago de Chile

CHINE/CHINA

SHEN Rengan, Deputy Commissioner, National Copyright Administration of the People's Republic of China (NCAC), Beijing

Peter Kam Fai CHEUNG, Assistant Director, Intellectual Property Department of The Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China, Hong Kong

LI Wei, Director, China Software Registration Centre, Beijing

WU Haitao, Deputy Director, Copyright Division, National Copyright Administration of the People's Republic of China (NCAC), Beijing

COLOMBIE/COLOMBIA

Fernando ZAPATA LÓPEZ, Director General, Dirección Nacional del Derecho de Autor, Santa Fé de Bogotá

Carlos Roberto SAENZ VARGAS, Segundo Secretario, Misión Permanente, Ginebra

COSTA RICA

Linnethe Patricia FLORES ARIAS (Srta.), Asesora Jurídica, Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto, San José

Joaquín ALVAREZ, Ministro Consejero, Misión Permanente, Ginebra

CÔTE D'IVOIRE

Norbert Etranny YAO, directeur général, Bureau ivoirien du droit d'auteur (BURIDA), Ministère de la culture, Abidjan

Marc Georges SÉRY-KORÉ, conseiller, Mission permanente, Genève

CROATIE/CROATIA

Kristina BUBANKO- ŽIGER (Mrs.), Deputy Director, State Intellectual Property Office of the Republic of Croatia, Zagreb

Vlasta HORVAT (Mrs.), Counselor, State Intellectual Property Office of the Republic of Croatia, Zagreb

Igor GLIHA, Docent, Faculty of Law, External Associate of the State Intellectual Property Office of the Republic of Croatia, Zagreb

CUBA

Miguel JIMÉNEZ ADAY, Director, Centro Nacional de Derecho de Autor (CENDA), Ministerio de la Cultura, La Habana

DANEMARK/DENMARK

Johannes NØRUP-NIELSEN, Head of Copyright Division, Ministry of Culture, Copenhagen

Morten MADSEN, Head of Section, Ministry of Culture, Copenhagen

ÉGYPTE/EGYPT

Abdel Kader Hashem EL NASHAR, conseiller juridique, Ministère de la culture, Le Caire

Alaa YOUSSEF, Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

ÉMIRATS ARABES UNIS/UNITED ARAB EMIRATES

Lardhi ABDUL SALAM AMER, Deputy Director, Intellectual Property Protection Section,  
Ministry of Information and Culture, Abu Dhabi

Jawad Yousuf ALREDHA, Director, Press Centre, Ministry of Information and Culture, Dubai

ÉQUATEUR/ECUADOR

Federico MENESES ESPINOSA, Consejero, Misión Permanente, Ginebra

ERYTHRÉE/ERITREA

Bereket WOLDEYOHANNES, Consul, Consulate of the State of Eritrea, Geneva

ESPAGNE/SPAIN

Victor VÁZQUEZ LÓPEZ, Consejero Técnico, Subdirección General de Propiedad  
Intelectual, Ministerio de Educación y Cultura, Madrid

ESTONIE/ESTONIA

Kersti PAEVEER (Mrs.), Head of the Legal Division, Ministry of Culture, Tallinn

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/UNITED STATES OF AMERICA

Michael Scott KEPLINGER, Senior Counselor, Office of Legislative and International Affairs,  
United States Patent and Trademark Office (USPTO), Department of Commerce,  
Washington, D.C.

Linda LOURIE (Ms.), Attorney Adviser, Office of Legislative and International Affairs, United  
States Patent and Trademark Office (USPTO), Department of Commerce, Washington, D.C.

Claude BURCKY, Director for Intellectual Property, Office of the United States Trade  
Representative, Executive Office of the President, Washington, D.C.

Jeffrey P. KUSHAN, Attorney Adviser, Office of Legislative and International Affairs, United  
States Patent and Trademark Office (USPTO), Department of Commerce, Washington, D.C.

James McGLINCHEY, Chief, Office of Intellectual Property and Competition, Department of  
State, Washington, D.C.

Marybeth PETERS (Ms.), Register of Copyrights, United States Copyright Office, Library of Congress, Washington, D.C.

Shira PERLMUTTER (Ms.), Associate Register for Policy and International Affairs, United States Copyright Office, Library of Congress, Washington, D.C.

Thaddeus BURNS, Associate Solicitor, Office of the Solicitor, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Department of Commerce, Washington, D.C.

Louis BROWN, Senior Staff Associate for International Affairs, Directorate for Geosciences, National Science Foundation, Arlington

Théodore A. MILES, Deputy General Counsel, National Science Foundation, Arlington

Brian KAHIN, Senior Policy Analyst, Information Infrastructure, Office of Science and Technology Policy, Executive Office of the President, Washington, D.C.

#### FÉDÉRATION DE RUSSIE/RUSSIAN FEDERATION

Nikolay KHESTOV, Senior Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Vladimir V. VARFOLOMEEV, Director, Department for Organizational and Legal Questions, Agency of the Russian Federation for Patents and Trademarks, Moscow

Elena V. KOULIKOVA (Ms.), Third Secretary, Legal Department, Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation, Moscow

Mikhaïl CHVEDOV, attaché, Permanent Mission, Geneva

#### FINLANDE/FINLAND

Jukka LIEDES, Special Government Adviser, Ministry of Education and Culture, Helsinki

Jorma WALDÉN, Government Secretary, Ministry of Education and Culture, Helsinki

Tiina RYHÄNEN (Mrs.), General Secretary of the Copyright Commission, Ministry of Education and Culture, Helsinki

FRANCE

Hélène de MONTLUC (Mme), chef du Bureau de la propriété intellectuelle, Ministère de la culture et de la communication, Paris

Vidal-Benjamin SERFATY, chargé de mission, Bureau de la propriété littéraire et artistique, Sous-direction des affaires juridiques, Ministère de la culture et de la communication, Paris

Joëlle ROGÉ (Mme), conseiller juridique, Mission permanente, Genève

Denis CROZE, chef, Service des affaires multilatérales, Institut National de la Propriété Industrielle (INPI), Paris

Stéphane BESLIER, chargé de mission, Paris

GAMBIE/GAMBIA

Isatou Combeh NJAI (Mrs.), Registrar General, Registrar General's Office, Attorney General's Chambers and Ministry of Justice, Banjul

GHANA

Bernard Katernor BOSUMPRAH, Acting Copyright Administrator, Copyright Office, Accra

GRÈCE/GREECE

Dionyssia KALLINIKOU (Mrs.), Director, Organization of Intellectual Property, Cultural Relations Directorate, Ministry of Culture, Athens

Sophia HINIADOU (Mrs.), Special Adviser to the Minister of Culture, Ministry of Culture, Athens

GUATEMALA

Federico URRUELA PRADO, Embajador, Representante Permanente, Misión Permanente, Ginebra

Beatriz MÉNDEZ DE LA HOZ (Srta.), Tercer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

HONDURAS

Dacio R. CASTILLO FLORES, Director General de la Propiedad Intelectual, Dirección General de la Propiedad Intelectual, Secretaría de Economía y Comercio, Tegucigalpa, D.C.

Maria Teresa DA COSTA-GÓMEZ HERRERA (Sra.), attaché, Misión Permanente, Ginebra

HONGRIE/HUNGARY

Zoltán VARGA, Counselor, Permanent Mission, Geneva

INDE/INDIA

Rudhra GANGADHARAN, Joint Secretary to the Government of India, Department of Education, Ministry of Human Resource Development, New Delhi

INDONÉSIE/INDONESIA

Walter SIMANDJUNTAK, Director of Copyright, Directorate General of Copyright, Patents and Trademarks, Department of Justice, Tangerang

Bebek DJUNDJUNAN, Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

IRLANDE/IRELAND

Patricia PHILLIPS (Ms.), Higher Executive Officer, Intellectual Property Unit, Department of Enterprise, Trade and Employment, Dublin

ISRAËL/ISRAEL

Brian D. NEGIN, General Counsel, Israel Central Bureau of Statistics, Jerusalem

ITALIE/ITALY

Vittorio RAGONESI, magistrat, Cour de cassation, attaché au Ministère de la justice, Rome

Nelusco NATALI, attaché, Mission permanente, Genève

Mario FABIANI, conseiller juridique, Société italienne des auteurs et des éditeurs (SIAE), Rome

JAMAÏQUE/JAMAICA

Dianne DALEY (Ms.), Director of Copyright, Office of the Prime Minister, Kingston

JAPON/JAPAN

Toshio MAMIYA, Deputy Director, Culture and Recreation Industries Division, Consumer Goods and Service Industries Bureau, Ministry of International Trade and Industry, Tokyo

Kuninori TANAKA, Assistant Director, Culture and Recreation Industries Division, Consumer Goods and Service Industries Bureau, Ministry of International Trade and Industry, Tokyo

Harumi WATANABE, Copyright Adviser, International Copyright Office, Copyright Division, Cultural Affairs Department, Agency for Cultural Affairs, Tokyo

Satoshi HATTORI, Deputy Director, Intellectual Property Policy Office, Industrial Policy Bureau, Ministry of International Trade and Industry, Tokyo

Keisuke MURAKAMI, Deputy Director, Information Services Industry Division, Machinery and Information Industries Bureau, Ministry of International Trade and Industry, Tokyo

Helga TABUCHI (Ms.), Unit Chief, Copyright Division, Cultural Affairs Department, Agency for Cultural Affairs, Tokyo

Akinori MORI, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

JORDANIE/JORDAN

Ousama Mahmoud MIKDADI, Director General, The Department of the National Library, Ministry of Culture, Amman

KAZAKSTAN

Orynassar ISSAKHOV, Director of the Agency on Copyright of the Ministry of Economy and Trade of the Republic of Kazakstan, Almaty

KENYA

Paul OMONDI-MBAGO, Registrar-General, Department of the Registrar-General, Attorney-General's Chambers, Nairobi

Alex Kiptanui CHEPSIROR, Counsellor (Legal), Permanent Mission, Geneva

KIRGHIZISTAN/KYRGYZSTAN

Janyl ABDYLDABEK KYZY (Mrs.), Deputy Director, State Agency of Intellectual Property under the Government of the Kyrgyz Republic (Kyrgyzpatent), Bishkek

LESOTHO

Nkhetheleng MAOPE (Mrs.), Deputy Principal Secretary, Ministry of Tourism, Sports and Culture, Maseru

LETTONIE/LATVIA

Māra ĻŪĻA-FRANKĒVICA (Ms.), Legal Adviser, Parliamentary Commission on Science, Education and Culture, Riga

Ieva PLATPERE (Mrs.), Senior Official, Ministry of Culture, Riga

Dace DOBRAJA (Mrs.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

LITUANIE/LITHUANIA

Nijolė MATULEVIČIENĖ (Mrs.), Head of Copyright Division, Ministry of Culture of the Republic of Lithuania, Vilnius

LUXEMBOURG

Françoise GILLEN (Mme), attachée de Gouvernement, Ministère de l'économie, Luxembourg

Nathalie SPELTZ (Mlle), chargée de mission, Service de la propriété intellectuelle, Ministère de l'économie, Luxembourg

Christiane DALEIDEN (Mme), attachée de Gouvernement, Ministère de la culture, Luxembourg

MALAISIE/MALAYSIA

Mohamed Rabani SOYAN, Assistant Director of Enforcement, Enforcement Division, Ministry of Domestic Trade and Consumer Affairs, Kuala Lumpur

Sendeli SEBLI, Assistant Director, Ministry of Domestic Trade and Consumer Affairs, Kuala Lumpur

MALAWI

Batson Joseph DIVALA, Legal Counsel and Deputy Executive Director, Copyright Society of Malawi (COSOMA), Ministry of National Heritage, Lilongwe



MALTE/MALTA

Michael BARTOLO, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Anthony CAMENZULI, Comptroller, Industrial Property Office, Ministry of Finance and Commerce, Valletta

MAROC/MOROCCO

Abderraouf KANDIL, directeur général, Bureau marocain du droit d'auteur (BMDA), Rabat

Abdellah BEN MELLOUK, premier secrétaire, Mission permanente, Genève

MEXIQUE/MEXICO

Fernando SERRANO MIGALLÓN, Director General del Derecho de Autor, Dirección General del Derecho de Autor, Secretaría de Educación Pública, México

Dolores JIMÉNEZ HERNÁNDEZ (Sra.), Consejero, Misión Permanente, Ginebra

Carlos Enrique BRACHO GONZÁLEZ, Consejo Directivo (ANDI), México

MONGOLIE/MONGOLIA

Gundegmaa JARGALSAIHAN, Director, Law and Policy Department, Intellectual Property Office of Mongolia, Ulaanbaatar

NIGÉRIA/NIGERIA

Moses Frank EKPO, Director General, Nigerian Copyright Commission, Lagos

Yemisi Kikelomo MARCUS (Mrs.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

NORVÈGE/NORWAY

Bengt Olav HERMANSEN, Assistant Director General, The Norwegian Ministry of Cultural Affairs, Oslo

Maria E. DUNA (Mrs.), Legal Advisor, The Norwegian Ministry of Cultural Affairs, Oslo

OUZBÉKISTAN/UZBEKISTAN

Bobokul TOSHEV, Deputy Chairman, Uzbek Republic State Copyright Agency, Tashkent

PAKISTAN

Ashraf Mohammad HAYAT, Joint Secretary, Economic Affairs Division, Islamabad

Mansur RAZA, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

PANAMA

Elia del Carmen GUERRA-QUIJANO (Sra.), Representante Alternativa, Misión Permanente, Ginebra

PAYS-BAS/NETHERLANDS

Erwin Jan ARKENBOUT, Legal Counsel, Ministry of Justice, The Hague

Elisabeth KIERSCH (Ms.), Legal Counsel, Ministry of Justice, The Hague

Marijke REINSMA (Ms.), Legal Adviser, Ministry of Justice, The Hague

PÉROU/PERU

Rubén Antonio UGARTECHE VILLACORTA, Jefe, Oficina de Derechos de Autor, Instituto Nacional de Defensa de la Competencia y de la Protección de la Propiedad Intelectual (INDECOPI), Lima

PHILIPPINES

Amelou LIM (Ms.), Supervising Trade and Industry Development Specialist, Bureau of Patents, Trademarks and Technology Transfer (BPTTT), Department of Trade and Industry, Manila

PORTUGAL

José Sérgio DE CALHEIROS DA GAMA, Legal Counsel, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPUBLIC OF KOREA

Joon-Kyu KIM, Counselor, Permanent Mission, Geneva

Young Jin KWAK, Director, Copyright Division, Ministry of Culture and Sports, Seoul

Kyong-Soo CHOE, Director, Research and Information Office, Copyright Deliberation and Conciliation Committee, Seoul

Young Rok LEE, Research Officer, Research and Information Office, Copyright Deliberation and Conciliation Committee, Seoul

RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA/REPUBLIC OF MOLDOVA

Mihai CIUȘ, Director General, State Copyright Agency of the Republic of Moldova, Kishinev

RÉPUBLIQUE POPULAIRE DÉMOCRATIQUE DE CORÉE/DEMOCRATIC PEOPLE'S  
REPUBLIC OF KOREA

KIM Seung Ryeun (Mrs.), Expert, Ministry of Foreign Affairs, Pyongyang

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE/CZECH REPUBLIC

Hana MASOPUSTOVÁ (Mrs.), Director, Audiovisual and Copyright Department, Ministry of Culture, Prague

ROUMANIE/ROMANIA

Constanta MOISESCU (Mrs.), Director General, Office roumain pour le droit d'auteur (ORDA), Bucharest

Rodica PĂRVU (Mrs.), directeur, Direction juridique et de relations internationales, Office roumain pour le droit d'auteur (ORDA), Bucharest

ROYAUME-UNI/UNITED KINGDOM

Jonathan STARTUP, Director, Copyright Directorate, The Patent Office, Department of Trade and Industry, London

Roger KNIGHTS, Senior Examiner, Copyright Directorate, The Patent Office, Department of Trade and Industry, London

Stuart BOOTH, Senior Examiner, Copyright Directorate, The Patent Office, Department of Trade and Industry, London

SÉNÉGAL/SENEGAL

Ndèye Abibatou YOUM DIABE SIBY (Mme), directeur général, Bureau sénégalais du droit d'auteur (BSDA), Dakar

SINGAPOUR/SINGAPORE

Sivakant TIWARI, Senior State Counsel, Head, International Affairs Division, Attorney-General's Chambers, Singapore

Winston CHEW, State Counsel, Civil Division, Attorney-General's Chambers, Singapore

Seow Hiong GOH, Head, Security and Electronic Commerce, Information Infrastructure National Computer Board, Singapore

SLOVAQUIE/SLOVAKIA

Juraj SÝKORA, Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

SOUDAN/SUDAN

Khali Ahmed ABDALLA, Registrar General of Copyright, Ministry of Culture and Information, Literary and Artistic Works Council, Khartoum

SRI LANKA

Lalith Deepthi Kumara GAMAGE, Director, Computing Services Center, University of Moratuwa, Moratuwa

Ranjana Nalin ABEYSEKERA, Minister, Economic and Commercial Affairs, Permanent Mission, Geneva

SUÈDE/SWEDEN

Henry OLSSON, Special Government Adviser, Ministry of Justice, Stockholm

SUISSE/SWITZERLAND

Carlo GOVONI, chef du Service juridique du droit d'auteur et des droits voisins, Institut fédéral de la propriété intellectuelle, Berne

TADJIKISTAN/TAJIKISTAN

Nemon MUKUMOV, Chief of the Agency of Copyright and Neighboring Rights, Ministry of Culture and Information, Dushanbe

THAÏLANDE/THAILAND

Uraivan NGOWROONGRUENG (Ms.), Senior Legal Officer, Technical and Planning Division, Department of Intellectual Property, Ministry of Commerce, Bangkok

Quanchai SASIVANIJ (Ms.), Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

TOGO

Komi Amétépé AYO, directeur général, Bureau togolais du droit d'auteur (BUTODRA), Ministère de la communication et de la culture, Lomé

TRINITÉ-ET-TOBAGO/TRINIDAD AND TOBAGO

Lester Efebo WILKINSON, Permanent Secretary, Ministry of Legal Affairs, Port of Spain

TUNISIE/TUNISIA

Mohamed Khiareddine ABDEL-ALI, directeur général, Organisme tunisien de protection des droits d'auteurs, Tunis

URUGUAY

Carlos TEYSERA ROUCO, Presidente, Consejo de Derechos de Autor, Ministerio de Educación y Cultura, Montevideo

Gustavo VIGNOLI, Secretario General, Consejo de Derechos de Autor, Ministerio de Educación y Cultura, Montevideo

Carlos SGARBI, Ministro Consejero, Misión Permanente, Ginebra

VENEZUELA

Magdaly SÁNCHEZ ARANGUREN (Srta.), Directora General Sectorial del Derecho de Autor, Dirección Nacional del Derecho de Autor, Ministerio de Justicia, Caracas

Vanessa SARMIENTO COLMENARES, Director, Dirección Nacional del Derecho de Autor, Ministerio de Justicia, Caracas

Adela BARRETO (Srta.), Consejera, Dirección Nacional del Derecho de Autor, Ministerio de Justicia, Caracas

Carla Alexandra SARMIENTO (Srta.), Consejera, Dirección Nacional del Derecho de Autor, Ministerio de Justicia, Caracas

#### VIET NAM

Chien DO KHAC, vice-directeur général, Office vietnamien du droit d'auteur (COV), Ministère de la culture et de l'information, Hanoi

Bich Dzung VU THI (Mme), troisième secrétaire, Mission permanente, Genève

#### COMMISSION EUROPÉENNE (CE)/EUROPEAN COMMISSION (EC)

Jörg REINBOTHE, Head of Unit, Directorate General XV Internal Market and Financial Services, Brussels

Jens GASTER, Principal Administrator, Directorate General XV Internal Market and Financial Services, Brussels

Jonathon Inigo STOODLEY, Counselor, Permanent Delegation, Geneva

Keith MELLOR, Principal Administrator, General Secretariat, Council of the European Union, Brussels

Günter WILMS, Administrator, Directorate General XIII Telecommunications and Information Market, Luxembourg

Paul-Victor PRESTEL, Expert, Permanent Mission, Geneva

## II. ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES/ INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

### ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ÉDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE (UNESCO)/UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION (UNESCO)

Salah ABADA, chef, Section de la créativité et du droit d'auteur, Paris

ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL (OIT)/INTERNATIONAL  
LABOUR ORGANIZATION (ILO)

Linda WIRTH-DOMINICÉ (Ms.), Specialist, Media, Culture and Graphical Industries,  
Salaried Employees and Professional Workers Branch, Geneva

ORGANISATION MARITIME INTERNATIONALE (OMI)/INTERNATIONAL  
MARITIME ORGANIZATION (IMO)

Ahmed ADIB, Director, Conference Division, London

ORGANISATION MÉTÉOROLOGIQUE MONDIALE (OMM)/WORLD  
METEOROLOGICAL ORGANIZATION (WMO)

Rodolfo DE GUZMAN, Special Assistant to the Assistant Secretary-General, Geneva

ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ (OMS)/WORLD HEALTH  
ORGANIZATION (WHO)

Takeo IMAI, Informatics Officer, Office of the Director-General, Geneva

UNION INTERNATIONALE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS (UIT)/INTERNATIONAL  
TELECOMMUNICATION UNION (ITU)

Arthur LEVIN, Legal Officer, Geneva

AGENCE DE COOPÉRATION CULTURELLE ET TECHNIQUE (ACCT)/AGENCY FOR  
CULTURAL AND TECHNICAL COOPERATION (AGECOP)

Xavier MICHEL, directeur du Bureau de liaison, Genève

Yolande PASEA (Mme), responsable de Projets de coopération, Bureau de liaison, Genève

CONSEIL DE L'EUROPE (CE)/COUNCIL OF EUROPE (CE)

Ad van LOON, European Audio-Visual Observatory, Strasbourg

ORGANISATION DE L'UNITÉ AFRICAINE (OUA)/ORGANIZATION OF AFRICAN  
UNITY (OAU)

Venant WEGE-NZOMWITA, Deputy Permanent Observer, Geneva

ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE (OMC)/WORLD TRADE ORGANIZATION (WTO)

Hannu WAGER, Counselor, Geneva

III. ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES/  
NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

Agence pour la protection des programmes (APP)

Daniel DUTHIL (président), Paris

Stéphane GUERRY

American Bar Association (ABA)

Ralph OMAN (Advisor Section), Washington, D.C.

Association américaine de marketing cinématographique (AFMA)/American Film Marketing Association (AFMA)

Lawrence SAFIR (Chairman), Harrow

Lorin BRENNAN (Legal Counsel), Los Angeles

Association de gestion internationale collective des oeuvres audiovisuelles (AGICOA)/Association for the International Collective Management of Audiovisual Works (AGICOA)

Florence BERG (Mlle) (juriste), Genève

Association des organisations européennes d'artistes interprètes (AEPO)/Association of European Performers' Organisations (AEPO)

Raimo VIKSTRÖM (President), Helsinki

Xavier BLANC (secrétaire général), Bruxelles

Association des télévisions commerciales européennes (ACT)/Association of Commercial Television in Europe (ACT)

Tom RIVERS (Legal Adviser), London

Association internationale de radiodiffusion (AIR)/International Association of Broadcasting (IAB)

Andrés LERENA (Presidente, Comité Permanente de Derecho de Autor), Montevideo

Martín MASSINI EZCURRA (Director Ejecutivo, Asociación de Teleradiodifusoras Argentinas (ATA)), Buenos Aires



Association internationale des auteurs de l'audiovisuel (AIDAA)/International Association of Audio-Visual Writers and Directors (AIDAA)

Caroline FAYAT (Mlle) (chargée des Affaires juridiques, Société des auteurs et compositeurs dramatiques (SACD))

Association internationale du barreau (IBA)/International Bar Association (IBA)

Yves SIEGRIST (membre), Genève

Association internationale pour la protection de la propriété industrielle (AIPPI)/International Association for the Protection of Industrial Property (AIPPI)

Joanna SCHMIDT-SZALEWSKI (Mme) (professeur, Université Lyon 3, Faculté de droit), Lyon

Business Software Alliance (BSA)

Allen DIXON (European Counsel), London

Chambre de commerce internationale (CCI)/International Chamber of Commerce (ICC)

John H. KRAUS (Permanent Representative to the United Nations and other International Organizations), Versoix

Comité "Actores, Intérpretes" (CSAI)

Juan Luis SANZ POLANCO (Presidente (AISGE)), Madrid  
Julian GRIMAU MUÑOZ (Director General (AISGE)), Madrid  
Abel MARTÍN VILLAREJO (Asesor Jurídico, Abogado), Madrid

Confédération internationale des éditeurs de musique (CIEM)/International Confederation of Music Publishers (ICMP)

Jenny VACHER-DESVERNAIS (Mme), Paris

Confédération internationale des sociétés d'auteurs et compositeurs (CISAC)/International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC)

Antonio DELGADO PORRAS (Presidente, Comisión Jurídica y de Legislación), Madrid  
Ralph OMAN (Advisor Law Section), Washington, D.C.

Conseil francophone de la chanson (CFC)

Serge PROVENÇAL (directeur général), Montréal

Conseil international des unions scientifiques (CIUS)/International Council of Scientific Unions (ICSU)

F. WEBSTER (Chairman, Group on Data and Information), Lewes  
Gopalakrishna THYAGARAJAN (Scientific Secretary), Madras  
Jérôme H. REICHMAN (Professor of Law, School of Law, Vanderbilt University), Nashville

Copyright Research and Information Center (CRIC)

Yukifusa OYAMA (Member, International Cooperation Committee; Professor, Teikyo Kagaku University), Tokyo  
Shinji MATSUMOTO (Executive Director (GEIDANKYO), Member of the International Cooperation Committee, Japan Council of Performers' Organization), Tokyo  
Kotau FURUKAWA (Secretary General, Japan Actors Union), Tokyo  
Kaori NAKAYAMA (Ms.) (Interpreter (GEIDANKYO), Japan Council of Performers' Organization), Tokyo

European Bureau of Library, Information and Documentation Associations (EBLIDA)

Marco MARANDOLA (Copyright Advisor), Milan

European Project-Digital Video Broadcasting (DVB)

Carter ELTZROTH (Chairman, Intellectual Property Rights Module), Geneva

Fédération américaine des artistes de télévision et de radio (AFTRA)/American Federation of Television and Radio Artists (AFTRA)

Shelby SCOTT (Ms.) (President), New York  
Bruce A. YORK (National Executive Director), New York

Fédération ibéro-latino-américaine des artistes interprètes ou exécutants (FILAIÉ)/Ibero-Latin-American Federation of Performers (FILAIÉ)

Luis COBOS PAVON (Presidente), Madrid  
Miguel PÉREZ SOLÍS (Asesor Jurídico), Madrid

Fédération internationale de la presse périodique (FIPP)/International Federation of the Periodical Press (FIPP)

Arthur WALDENBERGER (Director of European Affairs and Media, German Magazine Publishers Association), London

Fédération internationale de l'industrie phonographique (IFPI)/International Federation of the Phonographic Industry (IFPI)

Lewis FLACKS (Director, Legal Affairs), London  
Olivia REGNIER (Ms.) (Legal Advisor), Brussels

Fédération internationale des acteurs (FIA)/International Federation of Actors (FIA)

Katherine SAND (Ms.) (General Secretary), London  
Sallie WEAVER (Ms.) (Executive Administrator, Screen Actors Guild), New York  
Tomas BOLME (President), London  
Bjørn HØBERG-PETERSEN (Legal Adviser, Danish Actors' Association), Copenhagen  
Xavier TIMMEL (Syndicat français des artistes-interprètes (SFA)), Paris  
Liv BJØRGUM (Mrs.) (Vice-President (FIA); President, Norsk Balletsforbund), Oslo

Fédération internationale des associations de bibliothécaires et des bibliothèques (FIAB)/International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA)

Ferris WEBSTER (Chairman, ICSU Group on Data and Information), Lewes

Fédération internationale des associations de distributeurs de films (FIAD)/International Federation of Associations of Film Distributors (FIAD)

Gilbert GRÉGOIRE (président), Paris

Fédération internationale des associations de producteurs de films (FIAPF)/International Federation of Film Producers Associations (FIAPF)

André CHAUBEAU (directeur général), Paris  
Valérie LEPINE-KARNIK (Mme) (adjointe au directeur général), Paris  
Alexandra SILVESTRO (Ms.) (Director, Legal Affairs, Time Warner Europe), Brussels  
David SWEENEY (General Counsel), Brussels

Fédération internationale des éditeurs de journaux (FIEJ)/International Federation of Newspaper Publishers (FIEJ)

Michel GODMER (président, Groupe droits d'auteur (FIEJ/ENPA)), Levallois  
Michel VANDER STRAETEN (directeur, Association européenne des éditeurs de journaux (ENPA)), Brussels

Fédération internationale des journalistes (FIJ)/International Federation of Journalists (IFJ)

Olle WILÖF (Member, EFJ/IFJ Authors' Rights Expert Group), Stockholm

Fédération internationale des musiciens (FIM)/International Federation of Musicians (FIM)

John MORTON (President), Longfield  
Shinji MATSUMOTO (Vice-President; Executive Director (GEIDANKYO)), Tokyo  
Jean VINCENT (secrétaire général), Paris  
Gerardo JUARA (Member, SADEM), Buenos Aires  
Martin JAIME (Member, SADEM), Buenos Aires

Fédération internationale des organismes gérant les droits de reproduction (IFRRO)/International Federation of Reproduction Rights Organizations (IFRRO)  
Tarja KOSKINEN-OLSSON (Mrs.) (Chairman), Helsinki

Fédération internationale des traducteurs (FIT)/International Federation of Translators (FIT)  
João ESTEVES-FERREIRA (membre du Conseil), Genève

Fédération mondiale des écoles de musique (FMEM)/World Federation of Music Schools (WFMS)

Bernard GILLER (président), Genève  
Nicole GUY (Mme) (secrétaire général), Genève  
Victoria GODFREY (Mlle) (responsable des Affaires extérieures), Genève

Groupement européen représentant les organismes de gestion collective des droits des artistes interprètes ou exécutants (ARTIS GEIE)

Luis COBOS (President), Madrid  
François PARROT (secrétaire général), Paris  
Isabelle PROST (Mme) (représentante permanente), Bruxelles  
Pierre NOGUIER (directeur juridique), Paris

Information Industry Association (IIA)

Daniel DUNCAN (Vice President, Government relations), Washington, D.C.

Information Technology Association of America (ITAA)

Marc PEARL (General Counsel, Vice-President), Arlington  
James R. MAXEINER (Vice-President and Associate General Counsel, Dun and Bradstreet Corporation), Murray Hill

Institut interaméricain de droit d'auteur (IIDA)/Interamerican Copyright Institute (IIDA)

Ricardo ANTEQUERA PARILLI (Secretario General), Caracas

Institut Max-Planck de droit étranger et international en matière de brevets, de droit d'auteur et de la concurrence (MPI)/Max-Planck-Institute for Foreign and International Patent, Copyright and Competition Law (MPI)

Gisbert HOHAGEN (Member), Munich

International Affiliation of Writers Guilds (IAWG)

Owen John MORGAN (Hon. Solicitor, Department of Commercial Law, University of Auckland), Auckland

International Alliance of Orchestra Associations (IAOA)

Anne-Marie BALET (Mme) (Union des théâtres suisses (UTS); secrétaire générale de l'Union des théâtres romands), Lausanne

International Intellectual Property Alliance (IIPA)

Fritz ATTAWAY (Member), Washington, D.C.

International Union for Conservation of Nature (IUCN)

Kevin GROSE (Head, Information Management Group), Gland  
Massimo NUCCI (Intern), Gland

Japan Electronic Industry Development Association (JEIDA)

Hideo ISSHIKI (Chairman, Databases Protection Working Group), Tokyo  
Yoshiaki TAKAHASHI (Member, Committee on Intellectual Property Right), Tokyo  
Hisashi ODA (Member, Databases Protection Working Group), Tokyo

Performing Arts Employers Associations League Europe (PEARLE)

Anne-Marie BALET (Mme) (déléguée), Lausanne

Software Information Center (SOFTIC)

Keiji SUGIYAMA (Senior Researcher; Attorney-at-Law), Tokyo  
Norihisa OGAWA (Special Researcher; Attorney-at-Law), Tokyo

Union de radiodiffusion Asie-Pacifique (ABU)/Asia-Pacific Broadcasting Union (ABU)

James Benjamin THOMSON (Solicitor, Television New Zealand), Auckland  
Danilo V. MORALES (ABS-CBN Philippines), Manila  
Yuji AOYAGI (Copyright and Contract Division, Japan Broadcasting Corporation (NHK)),  
Tokyo  
Satoko IMAGAWA (Mrs.) (Copyright Management Office, Fuji Television Network Inc.),  
Tokyo  
Hideo TAKAHASHI (Associate Director, Contract and Copyright Department, TV Asahi),  
Tokyo  
Yasuyuki MATSUMURA (Copyright and Contract Control Division, NAB Japan)

Union des confédérations de l'industrie et des employeurs d'Europe (UNICE)/Union of Industrial and Employers' Confederations of Europe (UNICE)

Bente WALDSTRÖM (Mrs.) (Corporate Counsel), Billund

Union des radiodiffusions des Caraïbes (CBU)/Caribbean Broadcasting Union (CBU)

Victor Anthony FERNANDES (President), St. Michael  
Patrick COZIER (Secretary General), St. Michael  
Pat CHELTENHAM (Legal Advisor), Bridgetown

Union des radiodiffusions et télévisions nationales d'Afrique (URTNA)/Union of National Radio and Television Organizations of Africa (URTNA)

Madjiguène DIOUF-MBENGUE (Mme) (conseiller juridique), Dakar

Union européenne de radio-télévision (UER)/European Broadcasting Union (EBU)

Maira BURNETT (Ms.) (Legal Adviser, Department of Legal Affairs), Geneva

Union internationale contre le cancer (UICC)/International Union Against Cancer (UICC)

Brita BAKER (Mrs.) (Head, Fellowships Department), Geneva

Union internationale des éditeurs (UIE)/International Publishers Association (IPA)

Joseph Alexis KOUTCHOUMOW (secrétaire général), Genève  
Charles CLARK (Copyright Adviser), London  
Benoît MÜLLER (conseiller juridique), Genève

IV. BUREAU INTERNATIONAL DE  
L'ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OMPI)/  
INTERNATIONAL BUREAU OF  
THE WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (WIPO)

Arpad BOGSCH, directeur général/Director General

Mihály FICSOR, sous-directeur général/Assistant Director General

Kurt KEMPER, directeur-conseiller/Director-Advisor

Jørgen BLOMQVIST, chef, Section du droit d'auteur (législations nationales)/Head,  
Copyright (National Legislation) Section

Patrick MASOUYÉ, chef, Section du droit d'auteur (projets spéciaux et planification)/Head,  
Copyright (Special Projects and Planning) Section

Boris KOKIN, juriste principal, Section du droit d'auteur (législations nationales)/Senior Legal  
Officer, Copyright (National Legislation) Section

Christine HUBLIN (Mlle), juriste, Section du droit d'auteur (législations nationales)/Legal  
Officer, Copyright (National Legislation) Section

[Fin de l'annexe et du document/  
End of Annex and of document]